

# MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

COMMON OF A HOLY ABBOT

"OS JUSTI"

*Ps. 36. 30, 31, 1* INTROIT

OS justī meditabitur sapientiam, et lingua eius loquetur iudicium; lex Dei eius in corde ipsius. (I.P. Alleluia, alleluia.) Ps. Noli aemulari in malignantibus: neque zelaveris facientes iniquitatem. V̄. Gloria Patri.

The mouth of the just shall meditate wisdom and his tongue shall speak judgement: the law of his God is in his heart. (P.T. Alleluia, alleluia.) Ps.. Be not emulous of evildoers: nor envy them that work iniquity. V̄. Glory be to the Father.

COLLECT

INTERCESSIO nos, quaesumus Domine, beati N. Abbatis commendet: ut quod nostris meritis non valemus, eius patrocinio assequamur. Per Dominum.

May the intercession of blessed N., the Abbot, commend us unto Thee, we beseech Thee, O Lord: so that what we may not have by any merits of ours, we may obtain by his patronage. Through our Lord.

*Ecclus. 45. 1-6* EPISTLE

DILECTUS Deo et hominibus, cuius memoria in benedictione est. Similem illum fecit in gloria sanctorum, et magnificavit eum in timore inimicorum, et in verbis suis monstra placavit. Glorificavit illum in conspectu regum, et iussit illi coram populo suo, et ostendit illi gloriam suam. In fide et lenitate ipsius sanctum fecit illum, et elegit eum ex omni carne. Audivit enim eum, et vocem ipsius, et induxit illum in nubem. Et dedit illi coram praecepta, et legem vitae et disciplinae.

Beloved of God, and men: whose memory is in benediction. He made him like the saints in glory, and magnified him in the fear of his enemies, and with his words he made prodigies to cease. He glorified him in the sight of kings, and gave him commandments in the sight of his people, and shewed him His glory. He sanctified him in his faith, and meekness, and chose him out of all flesh. For he heard Him, and His voice, and brought him into a cloud. And He gave him commandments before His face, and a law of life and instruction.

*Ps. 20. 4, 5*

GRADUAL

DOMINE, praevenisti eum in benedictionibus dulcedinis: posuisti in capite eius coronam de lapide pretioso. *V̄*. Vitam petiit a te, et tribuisti et longitudinem dierum in saeculum saeculi.

Lord, Thou hast prevented him with blessings of sweetness: Thou hast set on his head a crown of precious stones. *V̄*. He asked life of Thee, and Thou hast given him length of days for ever and ever.

*Ps. 91. 13*

ALLELUIA

ALLELUIA, alleluia. Justus ut palma florebit: sicut cedrus Libani multiplicabitur. Alleluia.

Alleluia, alleluia. The just shall flourish like the palm tree: he shall grow up like the cedar of Libanus. Alleluia.

*From Septuagesima the Alleluia and the Verse Justus are omitted and the following is said:*

*Ps. 111. 1-3*

TRACT

BEATUS vir, qui timet Dominum: in mandatis eius cupit nimis. *V̄*. Potens in terra erit semen eius: generatio rectorum benedicetur. *V̄*. Gloria et divitiae in domo eius: et iustitia eius manet in saeculum saeculi.

Blessed is the man that feareth the Lord: he shall delight exceedingly in His commands. *V̄*. His seed shall be mighty upon earth: the generation of the righteous shall be blessed. *V̄*. Glory and wealth shall be in his house: and his justice remaineth for ever and ever.

*During Eastertide the Gradual is omitted and the following Alleluia is said:*

*Ps. 91. 13 Osee 14. 6*

PASCHAL ALLELUIA

ALLELUIA, alleluia. Justus ut palma florebit: sicut cedrus Libani multiplicabitur. Alleluia. Justus germinabit, sicut lilium: et florebit in aeternum ante Dominum. Alleluia.

Alleluia, alleluia. The just shall flourish like the palm tree: he shall grow up like the cedar of Libanus. Alleluia. The just shall spring as the lily: and flourish for ever before the Lord. Alleluia.

*Matthew 19. 27-29*

GOSPEL

IN illo tempore: Dixit Petrus ad Iesum: Ecce nos reliquimus omnia, et secuti sumus te: quid ergo erit nobis? Iesus autem dixit illis: Amen dico vobis, quod vos, qui secuti estis me, in regeneratione cum sederit Filius hominis in sede maiestatis suae, sedebitis et vos super sedes duodecim, iudicantes duodecim tribus Israel. Et omnis qui reliquerit domum, vel fratres, aut sorores, aut patrem, aut matrem, aut uxorem, aut filios, aut agros propter nomen meum, centuplum accipiet, et vitam aeternam possidebit.

At that time, Peter said to Jesus: Behold we have left all things, and have followed thee: what therefore shall we have? And Jesus said to them: Amen, I say to you, that you, who have followed me, in the regeneration when the Son of man shall sit on the seat of his majesty, you also shall sit on twelve seats, judging the twelve tribes of Israel. And every one that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for My Name's sake, shall receive an hundred-fold, and shall possess life everlasting.

*Ps. 20. 3, 4*

OFFERTORY

DESIDERIUM animae eius tribuisti ei, Domine, et voluntate labiorum eius non fraudasti eum: posuisti in capite eius coronam de lapide pretioso. (T. P. Alleluia.)

Thou hast given him his heart's desire, O Lord, and hast not withholden from him the will of his lips: Thou hast set on his head a crown of precious stones. (P. T. Alleluia.)

SECRET

SACRIS altaribus, Domine, hostias superpositas sanctus N. Abbas, quaesumus, in salutem nobis provenire deprecatur. Per Dominum.

May the holy Abbot N., we beseech Thee, O Lord, obtain by his prayers, that the Sacrifice laid on Thy holy altar, may profit us unto salvation. Through our Lord.

COMMON PREFACE

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cœli, cœlorumque Virtutes ac beata Seraphim sociâ exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

*Luke 12. 42*

COMMUNION

FIDELIS servus prudens, quem constituit dominus super familiam suam: ut det illis in tempore tritici mensuram. (T. P. Alleluia.)

The faithful and wise servant, whom his lord setteth over his family, to give them their measure of wheat in due season. (P. T. Alleluia.)

POSTCOMMUNION

PROTEGAT, nos, Domine, cum tui perceptione sacramenti beatus N. Abbas, pro nobis intercedendo: ut et conversationis eius experiamur insignia, et intercessionis percipiamus suffragia. Per Dominum.

May the pleading of blessed N., the Abbot, for us, as well as the reception of Thy Sacraments, protect us, O Lord, that we may both share in the glory of his works, and receive the help of his intercession. Through our Lord.